



太魯閣族教會的改名

タロコ教会の改名

Name Changes of Truku Churches

文 | 李台元 (本刊執行編輯)

翻開 原住民族教會的歷史，太魯閣族教會往往被視為先驅者。太魯閣族第一位接受基督信仰的人是姬望 (Ciwang Iwal, 1872-1946) 女士，1924年由劉俊臣牧師受洗，1929年受到孫雅各牧師的鼓勵，前往淡水婦女聖經學院就讀，8個月後結業，1930年開始向族人傳福音。然而，當時日本政府嚴禁宣教，姬望只能暗中傳道，因熟諳日語，並曾在太魯閣戰爭時期協助日本政府對族人勸降，因此在傳道過程中，雖常遭日本警方逮捕或監控，卻由於身分特殊而得以脫險。她的足跡遍布太魯閣族分布地，北至今秀林鄉和平村和平部落 (Knlibu)，南至今卓溪鄉立山村山里部落 (Tawsay)，因而被譽為「台灣原住民族教會信仰之母」

從太魯閣區會到太魯閣中會

姬望女士在宣教過程中，培育了許多宣教先鋒，包括Wilang Takuh (高添旺) 牧師、

Bakul (板谷) 等，其中有3位女性最為著名：羅梅花 (Rabay Harung, Ciwang的養女)、周玉葉 (Kumu Lowsing)、楊美暖 (Tumun Awi)，協助其廣傳福音。

戰後，太魯閣族的教會紛紛成立，和平、和仁、崇德、大同、大禮、富世、民有、秀林、三棧、加灣、佳民、大山、水源、慶豐、清水、初音、銅門、文蘭、重光、西林、見晴、萬榮、明利、紅葉、崙山、三笠山、山里等28個部落各有1間。1952年成立「太魯閣區會」，當時第一任議長為田信德牧師，黃加盛牧師擔任書記，陳德生牧師為副書記，林廣萬牧師為傳道部長。隨著教會數量增長，1960年7月13日，在吉安教會 (今改稱斯達岸教會) 成立「太魯閣中會」並舉行感恩禮拜，是台灣原住民族教會第一個成立的中會。當時計有8位本族牧師、39間教會。太魯閣中會事務所設在花蓮市。

教會的改名現象

太魯閣中會現今共計34間教會，其中至少有18間教會經歷改名。改名的方式，分為兩類，有地名，也有人名。其中人名為原住民各族教會當中最具特色者，共有3間，均為紀念本族早期的宣教先驅，包括姬望、谷牧、威朗。姬望教會舊稱芝苑教會，乃因Ciwang的Holo語發音為「芝苑」，後改以華語譯音「姬望」命名。該教會位於富世村，1946年設立，時稱「富世教會」；1961年改名「芝苑紀念教會」，再改名為「芝苑紀念教會」，後又改名「姬望紀念教會」。

谷牧紀念教會，舊稱崇德教會，即在紀念谷牧（Kumu Lowsing，周玉葉）女士，於2009年改名。威朗紀念教會，則是紀念威朗（Wilang Takuh，高添旺）牧師，於1997年改

名，其舊稱為「水源教會」，日本時代稱為「佐倉」，傳統地名為Pajiq，1953年設置「佐倉村」，1958年方改名「水源村」。

值得注意的是，太魯閣中會所轄的教會，有一間名為「太魯閣教會」。早期原有大同及大禮兩個部落各設教會，1981年因大同及大禮部落同時遷村至富世村民樂社區（姬望紀念教會附近），兩部落的信徒於1982年合併設立「同禮教會」，後於1986年改名為「太魯閣教會」。1999年，由於兩部落的信徒長期意見不合，大同部落信徒脫離太魯閣教會，單獨設立「砂卡噹教會」。「砂卡噹」乃根據遷居前的舊部落名Skadang。究其語意，kadang為「臼齒」，skadang為「撿到臼齒之處」。

（註：本文資料，獲得吉洛·哈篋克牧師、李季生牧師、金清山牧師的協助，謹此誌謝。）

太魯閣族教會改名情形一覽表

序號	教會現名	族語	改名年代	教會舊名	設立年代	縣/市	鄉/鎮/區	村/里
1	克尼布	Knlibu	2008	克寶	1934	花蓮縣	秀林鄉	和平村
2	太魯閣	Truku	1986	大禮→同禮	1946	花蓮縣	秀林鄉	富世村
3	砂卡噹	Skadang	1999	大同	1946	花蓮縣	秀林鄉	富世村
4	陶讓閣	Tpuqu	2005	民有	1947	花蓮縣	秀林鄉	秀林村
5	波拉旦	Pratan	2009	三棧	1950	花蓮縣	秀林鄉	景美村
6	格督蓋	Kdusan	2008	佳民	1946	花蓮縣	秀林鄉	佳民村
7	吾耀	Uyaw	2000	世光	1997	花蓮縣	花蓮市	民孝里
8	都信	Tusing	1994	吉太	1989	花蓮縣	花蓮市	民勤里
9	思彼悠谷	Sbiyuk	2013	博愛	1998	花蓮縣	吉安鄉	干城村
10	斯達岸	Sdagan	2009	吉安	1945	花蓮縣	吉安鄉	慶豐村
11	清水	Pnhulan mtasaw	1981年 改為福興， 再改為清水	清水→福興	1956	花蓮縣	吉安鄉	福興村
12	布洛灣	Bruwan	?	初音	2002	花蓮縣	吉安鄉	南華村
13	魯巴斯	Rubas	1999	萬榮	1946	花蓮縣	萬榮鄉	萬榮村
14	思窪撒爾	Swasal	1988	三笠山	1945	花蓮縣	卓溪鄉	立山村
15	道費	Tawsay	2000	山里	1944	花蓮縣	卓溪鄉	立山村
16	姬望紀念	Ciwang	1961→1996	富士→芝苑→芝苑	1946	花蓮縣	秀林鄉	富世村
17	谷牧紀念	Kumu	2009	崇德	1946	花蓮縣	秀林鄉	崇德村
18	威朗紀念	Wilang	1997	水源	1945	花蓮縣	秀林鄉	水源村

